

THE FLOCK

الرعيّة

Church Website: www.saintgeorge.org.au

Published by: St George's Antiochian Orthodox Church

Sunday 20th July 2008 (29)

THE EPISTLE

You are a priest for ever after the order of Melchizedek. The Lord said to my lord: "Sit at my right hand".

Section from the Catholic Epistle of Saint James.
(James 5:10-20)

Brethren, take as an example of suffering and patience the prophets who spoke in the name of the Lord. Behold, we call those happy who were steadfast. You have heard of the steadfastness of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful. But above all, my brethren, do not swear, either by heaven or by earth or with any other oath, but let your yes be yes and your no be no, that you may not fall under condemnation. Is any one among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praise. Is any among you sick? Let him call for the elders of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven. Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects. Elijah was a man of like nature with ourselves and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again and the heaven gave rain, and the earth brought forth its fruit. My brethren, if any one among you wanders from the truth and some one brings him back, let him know that whoever brings back a sinner from the error of his way will save his soul from death and will cover a multitude of sins.

THE GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to Saint Matthew. (Matthew 8:28-34; 9:1)

At that time, when Jesus came to the country of the Gergesenes, two demoniacs met him, coming out of the tombs, so fierce that no one could pass that way. And behold, they cried out, "What have you to do with us, O Son of God? Have you come here to torment us before the time?" Now a herd of many swine was feeding at some distance from them. And the demons begged him, "If you cast us out, send us away into the herd of swine." And he said to them, "Go." So they came out and went into the swine; and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters. The herdsmen fled, and going into the city they told everything, and what had happened to the demoniacs. And behold, all the city came out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their neighborhood. And getting into a boat he crossed over and came to his own city.

MEMORY ETERNAL – ELIAS HADJ

"After the powerful wind, the shattering of rocks, the earthquakes, the fires, there will be a sound of a gentle breeze, and the Lord will be there" (3 Kingdoms 19:11-12). The 'gentle-breeze' is where the Prophet Elijah heard the Lord on the mountain; it is this breeze that St Paul in Ephesians regards as the Holy Spirit indwelling in ones heart. On this day we commemorate the great Prophet Elijah who met the Lord, and also we remember and pray for our departed brother Elias Hadj. To know Abu-Nassif, is to recognise the 'gentle-breeze' that dwelt within him. Elias was of small stature, yet powerfully present, reminiscent of a true Christian way of life. His voice

gentle, yet dynamic on impact, his greeting mild, yet open hearted.

Like the great Prophet, faith is what guided and guarded Elias. As the Zealot prayed with faith to heal a child and prayed for the Lord to send down fire on his offering, with the same faith did Elias pray! A Sunday he would not miss as long as he was able and even when his sight was weakening he was still able to glorify God, for the words had been sealed in his heart.

"By their fruits you will know them" (Matt 7:16) says the Lord, like Elijah bore Elisha, as did Elias bear his children that they may follow him. In 'the fear of God, in faith and love' did he raise his family so that the 'gentle-breeze' that dwelt within him may flow through them that follow him.

As the great Lebanese philosopher, Khalil Gibran states, "in remembrance there is no death", these words remain true in the Orthodox Faith. The living and the dead as we pray in the Nicene Creed, is not of physical or biological status but those who are spiritually alive or spiritually dead. Eternal life as according to Scripture is kept for those who are united together through Christ. So as partakers of the Eucharist we are sharers of this eternal life and united with those before us and those after us. We remember the great Prophet Elijah and the one who bears his name Elias Hadj not for their weaknesses but for the images of Christ they have within them and so that we may become like them, true Christians.

May the Prophet intercede for us and may the memory of Elias remain eternal.

Deacon Jean Mawal

CHURCH NEWS

FALLING-ASLEEP OF OUR DEPARTED BROTHER ELIAS HADJ, MEMBER OF ST GEORGE'S CHOIR

The funeral of our beloved brother Elias who departed from among us last Sunday the 13th of July was held on Thursday July 17th. Residing was Metropolitan Paul Saliba and the clergy of Victoria. Below is an extract from the eulogy given by his son Nassif Hadj.

The late Elias was born on the 20th of July 1922 in Kafar-Saroun El-Koura, North Lebanon. He was from a family of five. He met and married his late wife Avadokia in 1942. During and after the war, Lebanon experienced economic hardship which led to a wave of migration. Elias chose to come to Australia after he was sponsored by his late sister Nazarine, and arrived in this country in 1956. He worked in various jobs to support his family, and three years later they came to Australia to join him in 1959.

His life in Australia was that of a simple, yet dignified, proud, honest and a decent hard working person dedicated to family and church. His service to the church was extraordinarily continuous and unrivaled.

He began serving the church at the age of 21. He sought tuitions in Byzantine music in Tripoli Lebanon and practiced it in the village churches. Upon arrival in Australia he actively participated in the choir of St Nicholas in East Melbourne never missing a Sunday service. He later served in this church, St Georges, as a dedicated member of the choir for almost 35 years; always accompanied by his wife and in tune with Father George's arrival to the church, again never missing a Sunday service. He was particularly remembered for his powerful clear voice especially for the reading in Arabic of the Easter Sermon of St John Chrysostom. May his memory be eternal.

الرسالة

أَنْتَ الْكَاهِنُ إِلَى الدَّهْرِ عَلَى رُقْبَةِ مَلِكِيصَادَق.

قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَن يَمِينِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ، يَعْقُوبَ الرَّسُولِ الْجَمَاعَةِ. (يَعْقُوبَ 5: 10-20)

يَا إِخْوَةَ، اتَّخِذُوا الْأَنْبِيَاءَ، الَّذِينَ تَكَلَّمُوا بِاسْمِ الرَّبِّ، قُدُوةً فِي اخْتِمَالِ الْمَشَقَّاتِ، وَفِي طُولِ الْأَنَاءِ، فَإِنَّا نَطُوبُ الصَّابِرِينَ. وَقَدْ سَمِعْتُمْ بِصَبْرِ أَيُّوبَ، وَرَأَيْتُمْ عَاقِبَةَ الرَّبِّ، لِأَنَّ الرَّبَّ مُتَحَنِّنٌ جَدًّا وَرَوْوْفٌ. وَقِيلَ كُلُّ شَيْءٍ، يَا إِخْوَتِي، لَا تَحْلِفُوا لَا بِالسَّمَاءِ وَلَا بِالْأَرْضِ وَلَا بِقَسَمِ آخَرَ، وَلَكِنْ لِيَكُنْ كَلَامُكُمْ نَعْمَ نَعْمَ وَلَا لَا، لِئَلَّا تَقْعُوا فِي الدَّيْنُونَةِ. هَلْ فِيكُمْ أَحَدٌ فِي مَشَقَّاتٍ؟ فَلْيُصَلِّ. أَوْ فِي سُورٍ؟ فَلْيَرْتَلِّ. هَلْ فِيكُمْ مَرِيضٌ؟ فَلْيَدْعُ قُسُوسَ الْكَنِيسَةِ وَيُصَلُّوا عَلَيْهِ، وَيَدْهَنُوهُ بِزَيْتِ بِاسْمِ الرَّبِّ، فَإِنَّ صَلَاةَ الْإِيمَانِ تُخَلِّصُ الْمَرِيضَ، وَالرَّبُّ يَنْهَضُهُ، وَإِنْ كَانَ قَدْ ارْتَكَبَ خَطِيئًا تُغْفَرُ لَهُ. إِعْتَرَفُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ بِالزَّلَّاتِ، وَصَلُّوا بَعْضُكُمْ لِأَجْلِ بَعْضٍ لِكَيْ تَبْرَأُوا. إِنَّ طَلِبَةَ الْبَارِّ تَقْتَدِرُ كَثِيرًا فِي فِعْلِهَا. كَانَ إِبِلِيَّا إِنْسَانًا قَابِلَ الْآلَامِ مِثْلَنَا، وَقَدْ صَلَّى أَنْ لَا يَنْزِلَ الْمَطْرُ، فَلَمْ يَنْزِلْ عَلَى الْأَرْضِ مَدَّةَ ثَلَاثِ سِنِينَ وَسِتَّةِ أَشْهُرٍ. ثُمَّ عَادَ وَصَلَّى، فَأَمْطَرَتِ السَّمَاءُ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ ثَمَرَهَا. أَيُّهَا الْإِخْوَةَ، إِنْ صَلَّ أَحَدٌ بَيْنَكُمْ عَنِ الْحَقِّ، فَرَدَّهُ أَحَدٌ، فَلْيَعْلَمْ أَنَّ الَّذِي رَدَّ خَاطِئًا عَنِ ضَلَالِ طَرِيقِهِ، قَدْ خَلَصَ نَفْسًا مِنَ الْمَوْتِ، وَسَتَرَ جَمًّا مِنَ الْخَطَايَا.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفًا، مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ، مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

(مَتَّى 28: 8-34: 1:9)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، لَمَّا أَتَى يَسُوعُ إِلَى كُورَةَ الْجُورِجِسِيِّينَ، اسْتَقْبَلَهُ مَجْنُونَانِ، خَارِجَانِ مِنَ الْقُبُورِ، شَرِسَانِ جَدًّا، حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ أَحَدًا يَقْدِرُ أَنْ يَجْتَازَ مِنْ تِلْكَ الطَّرِيقِ. فَصَاحَا قَاتِلَيْنِ: مَا لَنَا وَلَكَ، يَا يَسُوعُ ابْنَ اللَّهِ؟ أَجِئْتَ إِلَى هَهُنَا قَبْلَ الزَّمَانِ لِنُعَذِّبَنَا؟ وَكَانَ بَعِيدًا مِنْهُمْ قَطِيعُ خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ تَرْعَى، فَأَخَذَ الشَّيَاطِينُ يَطْلُبُونَ إِلَيْهِ قَاتِلَيْنِ: إِنْ كُنْتَ تُخْرِجُنَا، فَأُذِّنْ لَنَا أَنْ نَذْهَبَ إِلَى قَطِيعِ الْخَنَازِيرِ، فَقَالَ لَهُمْ اذْهَبُوا. فَخَرَجُوا وَذَهَبُوا إِلَى قَطِيعِ الْخَنَازِيرِ، إِذَا بِالْقَطِيعِ كُلِّهِ قَدْ وَثَبَ عَنِ الْجُرْفِ إِلَى الْبَحْرِ، وَمَاتَ فِي الْمِيَاهِ. أَمَّا الرُّعَاةُ فَهَرَبُوا، وَمَضُوا إِلَى الْمَدِينَةِ وَأَخْبَرُوا بِكُلِّ شَيْءٍ، وَبِأَمْرِ الْمَجْنُونَيْنِ. فَخَرَجَتِ الْمَدِينَةُ كُلُّهَا لِلِقَاءِ يَسُوعَ، وَلَمَّا رَأَوْهُ طَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَتَحَوَّلَ عَنْ ثُخُومِهِمْ. فَدَخَلَ السُّفِينَةَ وَاجْتَازَ، وَأَتَى إِلَى مَدِينَتِهِ.

خواطر عن النَّبِيِّ إِبِلِيَّا

يَحْتَلِّ الْقَدِيسُ النَّبِيُّ إِبِلِيَّا، "مار الياس" كما يحلو للعامة أن تسميه، مكانة خاصة ليس في قلوب المسيحيين وحسب، بل لدى كل أتباع الديانات التي تقول بانتماؤها إلى جدنا إبراهيم الخليل. وهذه المكانة تتأسس على صفات شخصية تحلّى بها قديسنا العظيم: قوّة الإيمان، ثبات العزيمة، الثقة المطلقة بالله والطاعة لكلّمته. في ما يلي من سطور سوف نتأمل قليلاً في بعض سيرة النبي وفي بعض أقواله وفي معاني الحديث عنه في العهد الجديد، وكيف يمكننا، نحن أبناء هذا الزمن الحاضر، أن ننتفع ممّا يقوله تراثنا عنه.

"حيّ الربّ إله إسرائيل الذي أنا واقف أمامه" (الملوك الأوّل 17: 1)، هي صرخة إِبِلِيَّا الدائمة، فاتحة كلامه، دستور إيمانه التوحيدويّ. هي صرخة حقّ في وجه الوثنيّة الطاغية على بني قومه الذين آثروا عبادة البعل على عبادة الله. هي صرخة حقّ في وجه آحاب الملك الذي انحرف عن ديانة آباه وتبني ديانة جيرانه المشركين. إِبِلِيَّا لم يخفّ من الملك. أشار إلى عيوبه وأعلنها جهاراً. عرف إِبِلِيَّا أنّه "واقف أمام الله". ومن يدرك أنّه، أتى وقف، إنّما هو واقف أمام "الله الحيّ"، لا يخشى البتّة أن يقول الحقّ ولو كان "أمام سلطان جائر". لم يرتعد إِبِلِيَّا

أمام ملك سيعود إلى التراب حتماً، بينما ملكه حيّ إلى الأبد. اختار إِبِلِيَّا طاعة الله والحياة الدائمة معه على طاعة الملك الخائن والحياة السعيدة في هذا الدهر. لقد اشترى حياته بدينه. على المرء أن يختار.

"قال له آحاب: أنت إِبِلِيَّا مقلّق إسرائيل؟ فقال له: لم ألق إسرائيل أنا، بل أنت وبيت أبيك بتركم وصايا الربّ واقفائكم البعل" (الملوك الأوّل 18: 17-18). إِبِلِيَّا لا يساير الملك ولا يستر عليه خطيئته وخطيئة أجداده. كلامه مباشر وواضح لا يحتمل وجوهاً عدّة للتفسير أو للتأويل، كلام لا تورية فيه ولا أنصاف أو أرباع حقائق، بل الحقيقة كلّها ساطعة كالشمس في وضوح نهار صيفيّ قانظ. ليس القلق لدى الشعب ناتجاً من اعتراض إِبِلِيَّا على عبادة البعل التي أدخلها آحاب الملك، بل هو نتيجة لذلك الاعتداء الممثل بفرض الملك عبادة البعل على عموم الشعب. مواجهة إِبِلِيَّا مع الملك لا تطلب أقلّ من توبة هذا الأخير، أن يعيد العبادة لله وحده.

"كي يعلم اليوم أنك إله في إسرائيل وأتّى أنا عبدك، وبأمرك فعلت كلّ هذه الأمور" (الملوك الأوّل 18: 36). إِبِلِيَّا عبد لله، لا يُشرك به شيئاً. والنتيجة المباشرة لتلك العبوديّة المختارة إطاعته أمر الله ووصاياه وتعاليمه وشريعته. لا يمكن الإنسان أن يعبد الله إن لم يتمّم مشيئته. ليست العبادة أمراً ذهنيّاً أو مجرد اعتراف لسانيّ أو تكرار أجوف لثوابت الإيمان، بل هي التزام كلّيّ بكلّ ما نطق به الله، ولا سيّما ما يتصل بسلوكات البشر في حيواتهم اليوميّة. "إني أنا عبدك" يقول إِبِلِيَّا لله. وهذا يستوجب، لدى بعض المبالغين في تكريم إِبِلِيَّا النبيّ، أن يتنبهوا إلى عدم المغالاة في هذا التكريم. هو شفيع كبير لنا، قديس كبير من قديسي كنيستنا، كثير من الكنائس تكرّست على اسمه... لكن موضوع العبادة يبقى واحداً، وهو الله. المطلوب، إذاً، أن يتوجّه كلّ واحد منا إلى الله بالقول على مثال إِبِلِيَّا: "إني أنا عبدك".

"ولم يكن الربّ في الريح. ولم يكن الربّ في الزلزلة. ولم يكن الربّ في النار. وبعد النار صوت نسيم لطيف" (الملوك الأوّل 19: 11-12). هذه الرؤية شاء الله أن يُظهرها لإِبِلِيَّا كي يريه أنّ الله ليس عنيفاً ولا يحبّ العنف. فقبل هذه الرؤية مباشرة، يقول إِبِلِيَّا: "غيرة غرت للربّ إله الجنود، لأنّ بني إسرائيل قد نبذوا عهدك، وقروضوا مذابحك، وقتلوا أنبياءك بالسيف، وبقيت أنا وحدي، وقد طلبوا نفسي ليأخذوها" (الآية العاشرة). كنيستنا تحبّ أن ترسم إِبِلِيَّا في يقوناتها جالساً في الصحراء منتظراً الغربان آتية إليه بالطعام (الملوك الأوّل 17: 6). تصوير إِبِلِيَّا حاملاً السيف الذي يقطر دمًا، وبارتاً رؤوس كهنة البعل، عادة دخيلة لا يعرفها تراثنا. إِبِلِيَّا، بحسب رسالة اليوم المستلّة من القديس يعقوب، هو نموذج الإنسان "قابل الآلام مثلنا" الذي يستجيب الله لصلاته. هو نموذج الإنسان البارّ الذي سلّم أمره لله واتكل عليه في كلّ أمر يعزم على القيام به. لكنّه أيضاً نموذج الإنسان الصالح المنبوذ من مجتمعه كما تحدّث عنه السيّد المسيح برهاناً على أن "ليس نبيّ مقبولاً في وطنه" (لوقا 4: 22). لقد أرسل الله إِبِلِيَّا إلى أرملة من صرفت صيدا، علماً أنّ أراميل كثيرات كنّ في وطنه إسرائيل. إِبِلِيَّا، بأمر من الله، تجاوز الحدود الجغرافيّة. الله ليس حكراً على قوم من دون قوم. الإنسان الغريب هو أيضاً مجال لعمل الله. الحقيقة في عين الله أن ليس أمامه وطنيّ أو أجنبيّ. كلّهم سواسية كأسنان المشط.

يظهر إِبِلِيَّا أيضاً في حدث التجليّ. "وبينما كان (الربّ يسوع) يصلّي تغير منظر وجهه، وصار لباسه أبيض بارقاً. وإذا برجلين يخاطبانه وهما موسى وإِبِلِيَّا تراعيًا في مجد" (لوقا 9: 29-31). المجد الذي تراءى بواسطته موسى وإِبِلِيَّا مصدره يسوع المسيح، والنور الذي سطع عليهما لم يكن مصدره النور الطبيعيّ بل النور الإلهيّ النابع من الربّ يسوع المائل في وسطهما. إِبِلِيَّا وموسى هما نموذج الإنسان البارّ الذي أطاع الله فكافأه بمجد أبديّ يفوق كلّ مجد أرضيّ. ولا بدّ، ختاماً، من التذكير بأنّ اسم "إِبِلِيَّا" يفيد بالعربيّة "الله إلهي". فكلّ مرّة ننادي بها أحد المسمّين بإِبِلِيَّا أو إِيلاس فكأننا نتلو الشهادة بأنّ الله وحده هو الإله الحيّ.